

心光通訊

EBENEZER NEWS



心光學校
Ebenezer School
心光恩望學校
Ebenezer New Hope School
心光護理安老院
The Ebenezer Care & Attention Home
心光幼兒中心
Ebenezer Child Care Centre
視障幼兒教育支援服務
Early Intervention Programme
福音事工 「有作為」計劃
Christian Ministry Project WORKS

120th

心光盲人院暨學校
Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

傲澤社群
PRIDE
Nurturing for a Better World

第六十四期 No.64

二〇一八年四月

APRIL 2018

信、望、愛



院長 郁德芬博士

是憎恨？還是有愛！

一如既往，每逢長假期前，總有一些年青人來我家幫忙清理雜物。五常法嘛！今年他們看到掛在客廳中的掛聯便笑著說：「這東西也應該要扔掉了吧，內容已經不合時宜了！」我看看，原來上面寫著聖經哥林多前書13章第13節：「如今常存的有信、有望、有愛；這三樣，其中最大的是愛。」

這些青年人，拿起筆來，就這樣寫在廢紙上：如今常存的有猜疑、有絕望、有憎恨；這三樣，其中最大的是憎恨。

我看看有點心寒。

這些青春但竟然帶著惘然的面龐，他們憔悴的眼神，可能真的反映了現時社會的現象和現今不少人的心態。可這心態是如何形成的？

今日的人，包括你和我，甚或企業組織，政策掌權者，往往都以自己為本位，從自我所見所聞所認知出發，忽視同理心。我們心如硬石，拒絕聆聽；只知己意，從不念及他人；因此容易令社會走向兩極分化，撕裂不堪。

早前在瑞士日內瓦舉行的一個世界經濟論壇，以減貧、財富不均及平等為首要議題。有一群露宿者在會場附近請願。他們不滿參與會議的人住在昂貴的五星級豪華酒店，在那裡討論消除貧窮和財富不均，是何等的諷刺和偽善；他們邀約這些社會上的精英，親身前往他們的貧民窟，體驗露宿者的生活景況，才可能作出實際的行動綱領！可惜他們的訴求落空了。

這事令我想到耶穌基督的榜樣。祂本為神，擁有極高的尊榮，卻甘願謙卑降世，過著貧窮的生活，與當時社會上最低端的人一起生活，讓他們感受到愛和尊重。祂甚至捨身，為我們的罪，釘死在十字架上，為世人帶來救贖，帶來和好，帶來永生。

主復活節期，就是再次提醒我們，要學效耶穌的愛，為別人著想，用同理心去明白對方的處境，分擔他們的苦難、因他們的得着喜樂；那麼我們的世界就會變得不一樣了。

我們確信：「如今常存的有信、有望、有愛；這三樣，其中最大的是愛。」我們要這些年青人過有信、有望、有愛的生活。

腦海中響起了Jackie Evancho的禱歌：我確信，有一天，饑餓與戰爭會消滅。在絕望中堅持希望，神重視每一隻小麻雀，祂聽到哀怨呼求，聆聽回應每一禱告。

Faith . Hope . Love



Hatred? But Love!

As always before the long holidays, I often have young people come visiting me and help cleaning up my house, tidying the place and removing things that were no longer in use. Alas, this is 5 "S" principle! A good practice indeed! This year when the young people saw the couplet hanging in the living room, they laughed and said: "What a cliché! This should be thrown away! The content on the couplet is outdated!" Looking at it, I saw the verses of Bible, 1 Corinthians 13 Verse 13: "And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love."

These young people picked up a pen and wrote swiftly on the used paper: "And now these three remain: suspicion, despair and hatred. But the greatest of these is hatred."

Reading this, I gasped and felt a shiver down my spine.

No wonder, their young faces, bewildered looks and haggard eyes have reflected the current social phenomenon and the mentality of many people today. Some might ask: How could this kind of attitude be formed?

In fact, most of the people today, including business corporations, policyholders and even ourselves, are egocentric. Without the regard for the feelings of others, we think and act instantaneously according to our own impression and our own standards. Unsympathetic and self-centred, we ignore others and refuse to listen. Such attitude must have polarized our society, deepening its fragmentation.

Recently in Geneva, a World Economic Forum focusing on the issues of poverty eradication, inequality of income, un-even distribution of wealth and achieving equality in social class was held. A group of street sleepers petitioned near the venue. In their anguish, they voiced out how ironic and hypocritical it was on the whole matter! While these participants sitting together to discuss how to eradicate poverty and eliminate the inequality of income, they lived in expensive five-star luxury hotels in such extravagance. In their anger, the street sleepers invited these social elites to visit their slums and to feel their pain, who were living under such an impoverished condition. Without such experience, it was impossible for these elites to hammer out practical action plan to address these issues! Unfortunately, their appeal was ignored.

The street sleepers' request reminds me of Jesus Christ. He was God, noble and almighty, and yet he was so humble that he lived an impoverished life with poor folks, feeding them with love and respects. Not only he gave his life for us, he was crucified for our sins. And he had brought redemption and reconciliation for the whole world. Jesus has indeed brought everlasting life to the world.

Easter is the time to remind us that we should learn from the love of Jesus and take him as our example. Be with others, feeling their pain, walking with them, sympathizing with their sorrows and sharing their sufferings. Rejoice in their fulfillment and hence our world will become totally different.

We firmly believe that "And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love." We have determined to make sure that our young people would live a life of faith, hope and love.

The prayer of Jackie Evancho resounded in my mind: To believe, in a day, when hunger and war will pass away. To have a hope amidst despair, that every sparrow's counted, that you hear the cry and listen to each prayer.

Dr. Alice YUK, BBS, JP
Chief Executive Officer

Founder 創辦機構:

Hildesheimer Blindenmission,
Germany
德國喜迪堪協會

Chairman 主席
Mr Timothy Lam, Jr
林棟權先生

Deputy Chairman 副主席
Mr Michael Scales
施米高先生

Hon Secretary 義務秘書
Ms Grace Chen
陳鳳麟女士

Hon Treasurer 義務司庫
Mr Gareth Simpson
詹沛申先生

Supervisor 校監
Prof Brian Duggan
鄧敬仁教授

Mission Representative
喜迪堪會代表
Prof Mak Ki Yan, BBS, JP
麥基恩教授

Directors 董事:

Mr Leo Barretto
巴烈圖先生

Mr Henry Lai
賴顯榮先生

Ms Rhonda Leung
梁麗琴校長

Mr Benson Lo
羅德榮先生

Ms Maureen Tam
譚靜儀女士

Mr Roger Nissim
李森先生

Chief Executive Officer 院長
Dr Alice Yuk, BBS, JP
郁德芬博士

Deputy CEO 副院長
Mr Remy Wong
黃君傑校長

Dr Daniel Hooley
傅偉俊醫生

Ms Victoria de Alwis
歐美芳女士

Ms Angelina Kwan
關惠女士

Ms Ellen Tsao
曹依蘭女士

Ms Madeleine Green
湯明蘭女士

「無懼挑戰 · 創新視線」 一間由視障青年主導的社會企業正式開業 有作為計劃 項目經理 涂淑怡姑娘

“NOIR Challenge” 不僅是給予公司、機構團隊跨越挑戰的黑暗體驗，更是一群視障青年嘗試突破自我，主導策劃的自負盈虧先導項目。經過一年多的努力，以及各方友好的積極參與和熱心支持，心光「有作為」團隊終於成功獲得社會福利署創業展才能計劃資助，於2018年1月8日，正式成立屬於視障青年的社會企業 - “Cedar Workshop”，為不同公司和機構度身設計最適切且具創意的團隊培訓及體驗工作坊。

由“NOIR Challenge”邁向“Cedar Workshop”，由試驗計劃發展成為社會企業，一班視障青年不斷努力尋求機會與不同的公司攜手合作，與此同時亦不斷自我增值，持續接受培訓以提昇活動策劃及解說方面的專業技能。香港蜆殼更成為Cedar Workshop第一家榮譽客戶，實感激香港蜆殼的鼎力支持。來自蜆殼不同部門的職員亦身體力行，積極參與每一項由視障青年全力策劃的團隊建設及視障體驗活動，當中包括在黑暗環境中享受不一樣的午餐。蜆殼團隊的熱心參與和投入為視障青年帶來了莫大的鼓勵，也為我們團隊的成長帶來了動力。

Cedar Workshop會本著「無懼挑戰 · 創新視線」的精神，為更多有為的殘疾及視障青年創造合適的就業機會，為更多公司及機構團隊度身訂造合適而具長遠效益的團隊培訓及體驗工作坊，以自身的經歷和微小的力量，讓共融的種子在全社會散播。

Establishment of 'Cedar Workshop' Our First Social Enterprise

With the great support from our corporate and community partners, Ebenezer "Project WORKS" team has successfully applied for the 'Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise' Project at Social Welfare Department. Our first social enterprise - Cedar Workshop, which is led by visually impaired young people with professional programme planning and debriefing skill training, was established on 8 January 2018.

We were delighted to have had Shell Hong Kong as our first honourable customer. Their staff cooperated with our VI facilitators to hold a team building experiential workshop. Their active participation and support is a great encouragement for our team.

Cedar Workshop will try very best to create more job opportunities for VI young people and nurture their skills in facilitation and debriefing so as to tailor-make more effective workshops for corporates and NGOs.

Ms. Shirley To
Project Manager
Project WORKS



希伯崙堂親子活動
@Christian & Missionary Alliance Hebron Church



「深黑」午餐 NOIR Lunch



與香港蜆殼團隊合照 Group photo with the Shell Team

ES新舍監介紹

大家好，我是Stella 曹永莊。加入心光大家庭三年後的我被邀請在這裏簡介自己，感覺挺有趣。過去我是視障幼兒教育支援服務的主任，今天我走進心光學校宿舍部成為舍監，我非常感恩能在不一樣的環境和一群有心有力的同工服務視障同學，期望我們能繼續同心扶助學生茁壯成長。

Our New Warden

Hi, everyone. My name is Stella Cho. Over the past 3 years, I was the Project Officer of the Early Intervention Programme and have recently started my new post as the Warden of Ebenezer School Boarding Section. It is a blessing for me to contribute to Ebenezer in a different setting, serving visually impaired students and working with a team of dedicated staff.

Stella Cho
Warden

Ebenezer School Boarding Section



歡迎新舍監! Our New Warden!

EIP新主任介紹

大家好！我是視障幼兒教育支援服務新主任王勵賢，也是一位有兩名特殊學習需要(SEN)孩子的媽媽及有十多年早教經驗的社工。我理解家長擔憂孩子的發展，也明白及早訓練對SEN幼兒發展的重要性。很高興加入心光的大家庭，期望與一班專業的同工及家長一同努力，發揮孩子的學習潛能。

Early Intervention Programme (EIP): New Project Officer

I am Camilla Wong, the new project officer of EIP. I am a social worker with over 10 years of experience in early childhood education. I am also a mother of two SEN children so I completely understand parents' concerns. I believe that early intervention is very important for SEN children. I am glad to join Ebenezer and confident that our professional team can work together with parents and develop potentials of their children.

Camilla Wong
Project Officer

Ebenezer Early Intervention Programme



大家好! Hello everyone!

利希慎基金「師·師緊扣」計劃

心光學校 復康主任 何慧珠老師

心光學校，是一所有趣的學校。有趣的地方是，一般人的認知，它是一所特殊學校。與此同時，它又是一所提供主流課程的學校。

作為一所提供主流課程的特殊學校，心光學校在2017年9月以前，一直未有政府資源支持學校聘請各類治療師，為視障學童提供必需的治療訓練，為他們打下穩實的基礎及預備各學科所需的前備技能。幸而，利希慎基金於2017年1月起贊助心光學校一個為期三年的「師·師緊扣」計劃，這計劃不但讓職業、物理、言語治療師和教師有機會更緊密地連繫，更重要是讓視障學童能得到適切的治療服務，從而提升了教與學的效能。

感謝利希慎基金為視障學童迎來改變，讓他們擁抱學習與生活！



茗茗 Chapman Shum Cheuk Ming

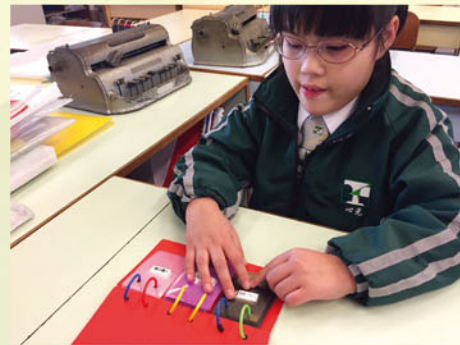
茗茗擁有驚人的音樂天分，能在百多個琴鍵上如行雲流水般彈奏起來。可是，沒有樂譜，在只有六個鍵的點字機上，他的小手指猶豫了。不過，這情況在職業治療師和點字科老師的配合和教導下，已有了明顯的改善。茗茗現已逐漸展開了奇妙的點字之旅。此外，在物理治療師的訓練下，茗茗的肌力和行走能力也進步不少。可以想像，在不久將來，他便能昂首闊步，踏上舞台，擔當一個小小的音樂家了。

Ming-ming is a highly talented piano player. His little fingers gracefully dance on the keyboard and produce lively music. Typing on the 6-key keyboard of the braille however has posed a huge challenge to his otherwise adroit fingers.

With the aid of the occupational therapy, Ming-ming has made remarkable progress in braille typing. Meanwhile his gross motor skills have improved with the appropriate physical therapy training. It would not be a surprise to see him go on stage playing his piano with confidence.

凝凝受身體的病患限制，令學習倍加困難。縱有積極的學習態度，但在摸讀點字的範疇上，仍有很大的困難。幸得職業治療師的訓練，按部就班，現已打開了閱讀的一扇窗，能逐漸摸讀點字了。

Physical condition has frustrated Ying-ying in her braille reading despite her good learning attitude. After receiving proper occupational therapy, Ying-ying is able to enjoy book reading with her improved braille reading techniques.



李沛凝 Cassie Li Pui Ying

三位治療師（職業、物理、言語）和老師、助教一起主持活動，把治療訓練的元素滲入活動中，讓學生寓學習於遊戲中。老師、助教和學生也能從中學習，原來學習真是可以很有趣的！

Therapists (occupational, physio- and speech), teachers and teaching assistants work together to integrate therapy and training into games and other learning activities. All of the parties involved have found that learning can be fun.



3T 訓練 3T Training in action

Lee Hysan 3T Project

Unlike other special schools in HK, Ebenezer School is one which offers mainstream curriculum. This 'special' status renders the school not eligible for government grants for therapeutic services for our visually impaired students. The situation was turned around in Jan 2017 when Lee Hysan Foundation came into the scene.

With the Lee Hysan Foundation sponsorship, changes have taken place in such fronts as students' learning, curriculum, classroom setting...

We trust that these changes have made and will continue to make a positive impact on our students' learning experience.

Words alone cannot express our gratitude for Lee Hysan Foundation. We look forward to more collaboration with Lee Hysan Foundation to better the learning environment of our students.

Ms Hazel Ho

Senior Teacher of Rehabilitation
Ebenezer School

心光學校合唱團聖誕演出

心光學校 音樂科主任 鄭臻賢老師

2017年12月17及19日，心光合唱團分別於香港迪士尼樂園和港鐵香港站報佳音，表演大獲好評。精彩節目不斷，12月24日(平安夜)，合唱團與香港青年音樂訓練基金樂團於本校禮堂合辦聖誕音樂會，並有幸邀得政務司司長張建宗先生擔任是次音樂會主禮嘉賓及由前高官蕭炯柱先生作指揮。同學們努力籌備的表演，成功打動觀眾，宛轉歌聲令不少觀眾感動落淚。其後，合唱團更於3月21日在中環聖約翰座堂與心光實驗樂團一同舉辦午間音樂會，當日除了有全校師生到場支持，亦有不少公眾被同學的歌聲吸引，投入欣賞同學們的精采演出。

Music Performance at Christmas

Ebenezer School Choir performed at the Hong Kong Disneyland and MTR Hong Kong Station on 17 and 19 December 2017 respectively, sharing the good news of Christmas to members of the public. On Christmas Eve, the choir co-hosted a Christmas concert with Music for Our Young Foundation Orchestra (MOY) conducted by Mr Gordon Siu Kwing Chue, former senior government official, with the presence of the Chief Secretary for Administration, Mr Matthew Cheung Kin-Chung, as the guest of honour. The heartfelt performance by the choir has thoroughly touched the audience, some of whom were even brought to tears. On 21 March, the choir held a lunchtime recital with NOIR Music in St John's Cathedral. Members of the public as well as teachers and fellow students of Ebenezer were in the audience to enjoy the beautiful singing by the choir.

Ms Cheng Chun Yin
Music Panel Chairperson
Ebenezer School



心光合唱團於香港迪士尼報佳音
Ebenezer Choir performed in HK Disneyland



當日樂園安排了高飛於後台為合唱團打氣
Goofy also came to support Ebenezer students backstage



蕭炯柱先生率領近百名團員的香港青年音樂訓練基金樂團參與音樂會
Mr. Siu Kwing Chue and the Music for Our Young Foundation Orchestra (MOY)



政務司司長張建宗先生與心光學生合照
Mr Cheung Kin Chung, the Chief Secretary for Administration, and Ebenezer Choir



合唱團於港鐵香港站獻唱聖誕歌
The choir went carolling in MTR HK station



心光合唱團於中環聖約翰座堂大展歌喉
Lunchtime recital@St John's Cathedral

心光大型活動概覽 (2018年4月至9月) Ebenezer Upcoming Events (April to September 2018)



- 8 Apr (Sun.) 心光慈善電影籌款《尋找快樂的盲點》@九展星影匯戲院
4:30 - 7 pm Film Gala: My Blind Date with Life @Metroplex, Kowloon Bay
- 21 May (Mon.) 心光歷史室開幕禮暨心光恩望學校40週年視障兼多重障礙教育論壇
8:30 am - 5 pm ESHVI History Gallery Opening cum 40th Anniversary of ENHS Forum on Special Education for VI & Multi-disabled
- 9 Jun (Sat.) 心光聖保羅堂感恩音樂會@聖公會聖保羅堂
6 - 7.30 pm Ebenezer Thanksgiving Concert with St. Paul's Church
- 10 Jul (Tue.) 心光聯合畢業禮
10 am - 12 nn Joint Graduation Ceremony @Ebenezer School Hall
- 8 Sep (Sat) 7.30 - 10.30 pm & 9 Sep (Sun) 2.30 - 5.30 pm 《奮青樂與路》利希慎基金贊助•心光慈善音樂劇 @香港文化中心大劇院
SINGOUT Musical by LHF for Ebenezer @ HK Cultural Centre Grand Theatre

心光機構週年晚宴

本年度週年晚宴於2018年3月9日(星期五)舉行，郁院長及一眾心光機構董事和校董藉此機會感謝心光同事的一年來辛勞付出。當晚的問答遊戲和收買佬比賽已經非常刺激，都不及大抽獎環節緊張精彩，使人熱血沸騰！同事得到各式各樣的獎品，有自助餐禮券、旅遊禮券、手提電話等，禮物豐富又吸引！願天父繼續保守心光及所有愛護心光的朋友。

心光學校 陳淑雯老師

Ebenezer Annual Dinner 2018

Ebenezer annual dinner was held on 9 March this year. The board members, IMC managers and our CEO, Dr Alice Yuk took the opportunity to thank all the colleagues for their hard work. Lucky draw was the most exciting part of the evening with great gifts including buffet dinner, travel voucher and an iPhone. May God continue to bless Ebenezer and all of you who love Ebenezer for the years to come.

Ms Chan Shuk-Man
Teacher, Ebenezer School



乾杯！Cheers!



大抽獎幸運兒與校監拍照
Lucky draw winners receive prizes from Supervisor

祥翔狗狗展豐年

心光護理安老院 楊陳彩虹主任

安老院團年活動「祥翔狗狗展豐年」於2018年2月3日(星期六)晚上假座學校飯堂舉行。出席嘉賓、院友家屬、義工及職員等約 90人，氣氛融洽，好不熱鬧。

當晚內容包括虛擬遊戲示範、集體遊戲、大抽獎等。對家屬而言，最開心的事，莫過於在新年期間與母親合照，留下最美好的片段。

Lunar New Year Celebration

The annual dinner of the Care & Attention Home was held on 3 February 2018. A total of 90 guests, residents' relatives and volunteers attended the gathering. There were demonstration of VR Game, games, photo taking, lucky draw etc. The guests enjoyed the programme very much.

Mrs Rainbow Yeung
Superintendent
Ebenezer Care & Attention Home



安老院新春團年 Lunar New Year Celebration



院友投入地玩遊戲 Some exciting games for our elderly

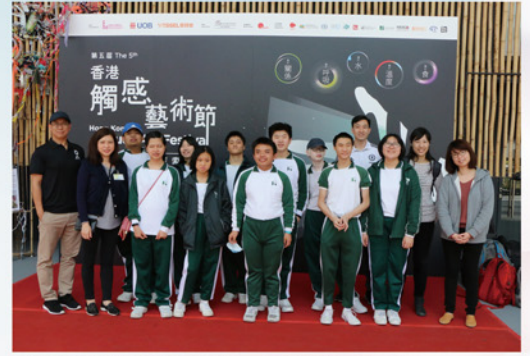
心光學校 Ebenezer School



兩棲和爬行動物講座
Herpetology Educational Conservation Talks



陸運會 Annual Athletics Meet



參觀觸感藝術節 @Touch Art Festival



英語日猜燈謎活動
English Play Day - Riddle
Guessing Game



中三林桂鴻同學獲魔法車行黑線大賽
設計獎
Lam Kwai Hung (S3) receives Design
Award in HK Technology Competition



話劇比賽
Drama competition



齊上摩天輪
@Observation Wheel ride



香港展能藝術會藝術日
Art Day by Arts with the Disabled
Association of Hong Kong



宿舍部春茗 Spring Dinner



姊妹學校風紀學生會退修營
Prefects and Students Union members
Retreat with Sister School

「有作為」計劃 Project WORKS



外讀融合生春節聚會
RSP integrators@CNY celebration



18.3與校友、義工們到魔鬼山郊遊
Trip to the Devil's Peak with alumni and volunteers



「有作為」計劃為學生設計的團隊遊戲
Team Building by Project WORKS

福音事工與校友 Christian Ministry & Alumni



心光學校校友會東莞冰雪世界旅行
Dongguan trip held by ESAA, enjoying the
icy weather in Harbin Ice and Snow World



視障視全共融讚美操小組 - 五週年感恩慶典演練
5th Anniversary thanksgiving celebration
dance by Alumni's Praise Dance Group



校友樂團參與瑪麗醫院聖誕音樂籌款，並與局長合照
The Alumni's Band was invited to perform
music at Queen Mary Hospital (photo with
Professor Sophia Chan)

心光恩望學校

Ebenezer New Hope School



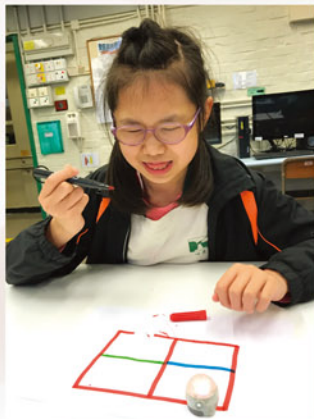
探訪老人院
Visiting the elderly's home



融音匯韻
Music Jamming with J.A.M.



我是小騎師 I am a little jockey



STEM探究活動 - 筆尖下的機械人
STEM Experience - I drew the route for the little robot



1月11日養和醫院講座
Health Talk by Hong Kong Sanatorium & Hospital on 11 January



與義工一起製作聖經花環
Making Christmas wreaths with volunteers



與香港動物輔助治療學會的治療犬相處
Meeting with a therapy dog from Hong Kong Institute of Animal Assisted Intervention

心光幼兒中心

Ebenezer Child Care Centre



幼兒前往超級市場作實境應用，
豐富生活經驗
Shopping@supermarket



「送雞迎狗賀新春」活動中的賀年遊戲花絮
CNY game activity

心光護理安老院

Ebenezer Care & Attention Home



嶺南之風旅行
Outing @Lingnan Garden

心光視障幼兒教育支援服務

Ebenezer Early Intervention Programme



「視障朋友I SEE U」到校講座
"I SEE U" Talk for Kindergarten
到訪學生體驗視障人士運用不同感官來辨別物件
Students experienced how the visually impaired children use different senses to recognize objects.



EIP CVI 講座 EIP CVI Talk
工作人員展示訓練時使用的教材，
並向家長講解使用方法及技巧
Workers displayed various training tools and introduced the training methods and skills to the parents.

香港學校朗誦節 / 香港學校音樂節 心光學校成績一覽表

Results of Hong Kong Schools Speech Festival / Hong Kong Schools Music Festival

P.1 周卓賢 CHOW CHEUK YIN	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit	S.1 洪家龍 HONG KA LUNG	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	參與 Participated
P.1 王心怡 WANG XIN YI	普通話女子詩詞獨誦 Putonghua Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit	S.1 施巴信 SEBASTIAN II U MAGNO	英語男子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit
P.2 陳穎思 CHAN WING SZE	粵語女子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit	S.1 陳柏伊 CHAN PAK YI	普通話女子詩詞獨誦 Putonghua Solo Verse Speaking - Girls	良好獎狀 Proficiency
P.2 鄭栩譽 ZHENG XU YU	普通話男子詩詞獨誦 Putonghua Solo Verse Speaking - Boys	良好獎狀 Proficiency	S.2 余雅琳 SHUE NGA LAM	普通話女子詩詞獨誦 Putonghua Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit
P.2 吳泳翹 NG WING CHI	普通話男子詩詞獨誦 Putonghua Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit	S.2 余安琳 YUE ON LAM	粵語女子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Girls	良好獎狀 Proficiency
P.3 呂渝琳 LUI YU LAM	粵語女子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Girls	良好獎狀 Proficiency	S.3 林桂鴻 LAM KWAI HUNG	粵語男子歌詞獨誦 Cantonese Lyrics Speaking - Boys	優良獎狀 Merit
P.3 李沛凝 LI PUI YING	英語女子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit			
P.4 黃凱霖 WONG HOI LAM	粵語女子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit	P.1 王心怡 WANG XIN YI	兒童獨唱 - 中文歌曲 - 男童聲或女童聲 - 5至6歲 Children Vocal Solo - Singing in Chinese - Boys or Girls Treble Voice - Age 5 to 6	良好獎狀 Proficiency
P.4 高麒沛 KAO KI PUI	英語男子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit	P.4 黃凱霖 WONG HOI LAM	分級鋼琴獨奏 - 二級 Graded Piano Solo - Grade Two	優良獎狀 Merit
P.5 方熙雯 FONG HEI MAN	粵語女子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit	P.6 許佳琦 XU KAI KI	聲樂獨唱 - 中文 - 男童聲或女童聲 - 小學 - 13歲或以下 Vocal Solo - Chinese - Boys or Girls Treble Voice - Primary School Age 13 or under	優良獎狀 Merit
P.5 陳柏霖 CHAN BAILIN	英語男子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Boys	優良獎狀 Merit	S.1 林澤耀 LAM CHAK YIU	分級鋼琴獨奏 - 六級 Graded Piano Solo - Grade Six	冠軍 Champion
P.6 許佳琦 XU KAI KI	英語女子詩詞獨誦 English Solo Verse Speaking - Girls	優良獎狀 Merit	S.4 外讀生 楊恩華 YANG ENHUA	二胡獨奏 (深造組) Er Wu Solo	冠軍 Champion
S.1 楊裕陽 YEUNG YU YU	粵語男子詩詞獨誦 Cantonese Solo Verse Speaking - Boys	良好獎狀 Proficiency			

一個難忘的夜晚 --- 《奮青樂與路》音樂劇 心光學校 外讀學生楊恩華

九月十日的夜晚，在葵青劇院的後台裡，所有人都在默默地準備著，等待著，等待著最後一場音樂劇的開始。我也不例外，當我站在後台等待音樂劇開始時，心中不由得生出一股緊張和激動。緊張與搭檔的配合是否具有默契，激動的是我們最後一場的演出能否取得成功。

與所有演員初遇是在五月初於粉嶺宣道園舉行的三日兩夜音樂劇訓練營。大家最初各不相識，但因為都是中學生的緣故，很快便打成一片，不分你我。

記得最深刻的是第一天訓練營，監製何力高老師對我們所說的話：「這個音樂劇並不只是一個簡單的表演，而是一個品德素質的訓練，一次自我昇華的旅程。」

到了六月底，我們開始了密集式的訓練。每天都要一起綵排音樂劇，一起練歌、跳舞和演戲。直至今日，我們終於站在葵青劇院的舞台上，給這個旅程畫上句號。

伴隨著觀眾的掌聲，五場的音樂劇表演已完滿結束。熒幕上播放我們排練時的點滴。我們在這四個月，有歡笑也有哭泣，有感動也有心酸。

想起我從一個不修邊幅的「廢青」轉變成為一個有夢想，有責任心和有團體意識的「奮青」實屬不易。跟我一起走過的夥伴們，都經歷了如此的改變。那一同被導演訓斥，被監製「罰款」，以及在排練場上揮灑汗水的一幕幕，我畢生也難以忘記。

A Memorable Evening – Sing Out Musical

“It’s more than just a performance. It’s a development of character and a journey of character development and self-realization.” Mr Nick Ho, the director of Sing Out told us on the first day of training. Since then the team has devoted every minute, every second in rehearsing, and training for the musical for four months. I have enjoyed every bit we have been through together and will always cherish the memories.

Mr Yang Enhua
Integrator
Ebenezer School



努力練習音樂劇歌曲
Practising for the singing part of the musical



學生努力學習在台上「走位」
Finding my position on stage



音樂劇完滿結束！
It's a wrap!



恩華表演特長 - 以二胡演奏歌曲
Just doing what I do best

香薰按摩培訓

心光恩望學校 舍監 招麗霞

喜獲Caldwell Charitable Foundation Ltd.和衛小姐捐款贊助，本校於2017年下旬展開一連串香薰按摩活動，包括於8月29日舉行的講座，機構共有113名職員出席。於9月至12月期間，為心光幼兒中心及本校合共10名專責職員，提供香薰按摩課程（包括27小時理論課及6小時實習課）。這10名專責職員，包括7名社工，2名職業治療師及1名幼兒中心工作人員，均成功通過筆試及技能試，完成課程。

香薰按摩能有助寧神、安撫情緒，並過濾淋巴系統及促進血液循環，使身體肌能達致平衡狀態。此外，香薰按摩更是一種美妙的溝通方式。透過接觸和按摩技巧，向我們學生傳達愛、關懷及認同。在6小時的實習課，學生們也十分享受香薰按摩服務。因此，期望未來一年，能為本校至少300名學生提供香薰按摩服務。

Aroma Massage Training

With the donation from Caldwell Charitable Foundation Ltd. and Ms. Wai, a series of professional development programmes on aroma massage was organized in late 2017. On 29 August, we held a talk for the whole agency and 113 staff members attended. An Aroma Massage Training Course with a total of 27-hour lectures and 6-hour practicum was conducted from September to December. 10 staff members from Ebenezer Child Care Centre and Ebenezer New Hope School received training, including 7 social workers, 2 occupational therapists and 1 child care worker. They all passed the written test, skill examination and completed the course successfully.

A good aroma massage calms our nerves and soothes our mind. It also relaxes our body by improving blood circulation and stimulation on our lymphatic system. Moreover, a massage is a wonderful way to convey love, care and understanding towards our students. During the practicum, we found that our students greatly enjoyed the aroma massage. Therefore, we hope to provide such service to no less than 300 students in the coming year.

Ms Chiu Lai Ha
Warden

Ebenezer New Hope School



香薰按摩講座
Seminar on aroma massage



香薰按摩技能試
Aroma massage skill examination



實習課期間，為學生進行按摩
Providing students with aroma massage during the practicum

心光義工培訓課程

福音事工部幹事 廖子康

一直以來，擔當校友福音事工的工作，有賴幾位同工默默耕耘。心光機構校友的數目眾多，他們的居所遍佈全港，要讓他們得到有效的協助，背後必須有一支愛心滿溢的義工團隊支持。今年，我們開辦了第一屆「義工培訓計劃」，希望讓義工們了解視障教育的基本概念和掌握協助視障人士的專業技巧，使學生和校友能得到有效的支援。

培訓內容包括相關的體驗活動，包括定向行走體驗、視障人士輔助儀器使用及認識眼病等。另外，實務的培訓內容包括情緒關顧技巧、訪談技巧及傳福音錦囊工作坊。

最初，計劃的反應未如理想，只有九位參加者。幸而，在教會義工和入班義工的支持下，報名人數已急增至四十人。參加培訓的義工跟我們分享，在幾節培訓後，已能有系統地掌握相關知識和了解到視障人士的生活習慣和需要。

「萬事都互相效力，叫愛神的人得益處。」感謝上帝把你們引領到心光，亦感謝各教會的支持。願你們的工作都能榮神益人，讓更多校友得到關顧。

Ebenezer Volunteer Training Programme

We held our very first Volunteer Training Programme this year with the aim to equip our volunteers with the necessary knowledge and skills required to cater for the needs of the visually impaired. The participants have to attend a series of programmes where they acquire some orientation and mobility skills and learn about various eye diseases and related assistive devices. They will also obtain practical training on communication skills, emotional support as well as gospel sharing.

We are truly grateful for the support of different churches and the volunteers who attend the programme. "And we know that in all things God works for the good of those who love him, who have been called according to his purpose." Romans 8:28. May God bless those who love Him...and our students.

Mr Tim Liu
Officer

Christian Ministry



過去一年，我們非常感謝多個機構、單位、善長及友好的慷慨支持，讓我們得以開展各項計劃及舉辦不同活動。2017年，幸得贊助，我們順利出版了兩本書籍，第一本是《起樂瞳行：一本與視障兒童家長分享生活經驗的手冊》一本有系統及具針對性的早期指導書籍，讓家長及同工能有效支援視障學童；另一本書是《盲毛》一本由視障年青人把他們日常生活中所遇到的軼事寫成文章，編者集腋成裘出版的書籍。這本書讓社會大眾能重新認識視障人士，喚醒大眾對視障人士的關注。雖然這群視障年青人看不見，但卻有著對寫作的認真和執著，將他們的生活點滴毫不吝惜地呈現在人前。我們欣喜公眾對《盲毛》的支持而《頭條日報》也自三月起逢星期二開設《盲毛看世界》專欄 (<http://hd.stheadline.com/news/columns/958/>)，讓心光視障學生能與廣大讀者每星期分享他們最新的文章小品。

去年年終的時候，一所傳媒機構到訪心光學校並拍攝了一段短片，訪問了我校的老師和同學，從短片中，(<http://www.facebook.com/DotDotNews/videos/197403096927887/>) 大家可以欣賞到心光同學的音樂才華。不論是視障幼兒、學童或青少年，只要獲得機會，他們同樣可以發揮潛能，盡展所長。

Ebenezer Publication & Press Interview Update

We are grateful to many companies, donors and friends for their generous support so that new initiatives and activities could be carried out successfully in the past year. One of which was the publication of two books: 起樂瞳行 - the Chinese translated book of "Working with Pre-school Blind Children" and 盲毛 - a collection of beautifully written articles by a group of passionate visually impaired young people. We are thrilled that the collection of the written articles is so well-received that it has prompted the popular Headline Daily to offer us a free weekly column (<http://hd.stheadline.com/news/columns/958/>) every Tuesday to publish the new student works, further expanding our public readership.

Towards the end of 2017, a press visited us and interviewed our teachers and students. From this short video (<http://www.facebook.com/DotDotNews/videos/197403096927887/>) Ebenezer students demonstrated to the public their talents in music. Given the opportunities, everyone can excel themselves, regardless of what challenges you may face.



Debut article of 盲毛看世界 on Headline Daily on 6 March



Ms Stella Cho
Warden and Head of PR

心光機構所編撰的兩本書籍於2017年出版
Two books were published in 2017.

護脊課間操及全校運動時段 心光學校 物理治療師 梁俊強 及 體育科主任 溫婷昕老師

心光學校內，學生普遍出現肌力弱及姿勢不正確的情況，包括寒背、扁平足等，當中10%學生患有脊柱側彎，需要使用矯形腰架，情況實在值得關注。因此，我們參考兒童骨科基金「全港挺直護脊操」，並選取其中四個護脊運動成為本校的「課間操」。每天早上及下午小息時間，由全校老師及職員協助推行。通過每天恆常練習，及早改善姿勢不正的問題，改善肌群發展。

不僅如此，為培養學生保持恆常運動的習慣，學校逢星期五安排「全校運動時段」，所有職員及學生一同做運動。首兩個月，全校師生一起步行樓梯，按學生的運動量需求分為三組。在職員的陪同下，一同步行樓梯15分鐘，有助鍛練腿腳和背部肌肉、加強平衡能力及消耗熱量。

Our Everyday Spinal Protection Exercise and Whole-School Exercise Programme

It was found that postural problems such as flat feet and round back are common in our students. Many of them also have the problem of weak muscles while 10% of them suffer from scoliosis and resort to bracing for spinal support. We provide these students with regular Physical Therapies but prevention is always better than cure. Therefore, we have started a whole school programme where students do the spinal protection exercise as recommended by Children Chiropractic Foundation twice a day to improve their spinal health and overall musculo-skeletal development.

In addition, another whole-school exercise programme is launched for all teachers and students to walk the stairs together for 15 minutes every Friday with the aim to improve everyone's health and physique.



全校運動時段
Whole-School Exercise Programme



班主任與學生一起做課間操呢！
Class teacher working out with the students



物理治療師教授課間操
Physiotherapist teaching spinal protection exercise.

Mr Leung Chun Keung
Physiotherapist
Ms Wan Ting Yan
P.E. Teacher
Ebenezer School

社區適應活動 心光幼兒中心 言語治療師 張明慧姑娘 特殊幼兒工作員 何沅庭老師

2016-2017年度，心光幼兒中心試驗推行社區適應活動，得到正面的迴響。2017-2018年度，我們繼續推展社區適應活動，希望視障幼兒能把課堂中所學習到的知識和技巧，運用在日常生活中。

今年上學期，各班老師和治療師按學童的需要及能力，安排了各種與社區適應有關的學習主題和訓練。從活動照片，能感受到和平組及信實組的學童都十分投入學習呢！



分辨超級市場內的各款水果
There are different fruits with different smells in the supermarket



模擬活動：於超級市場排隊付款
Simulating queuing up and checking out in the supermarket

Community Adaptation Programme

In 2016-2017 Ebenezer Child Care Centre launched a pilot Community Adaptation Programme with encouraging results. In 2017-2018 we continue to carry out the Programme in order to improve the integration ability of visually impaired children. We aim to help our children to apply their knowledge and skills in daily context.

In the first semester our class teachers and therapists provided training of different themes and settings for each class according to their levels of abilities. The children were actively engaged in the learning activities as you can see from the pictures.

**Ms Cheung Ming Wai, Speech Therapist &
Ms Ho Yuen Ting, Special Child Care Worker
Ebenezer Child Care Centre**



超市購物真有趣！
It's fun to visit the supermarket

家長校董選舉 (2017-2019)

心光恩望學校 社工 周文燕姑娘

2017-2019年度家長校董選舉於2017年10月中旬舉行，11月19日進行家長校董選舉點票工作。在校長、老師、候選人及家長的見證下，由李惠聖先生(李迦希家長)當選家長校董，馮東方女士(趙安杰家長)當選替代家長校董。經教育局批核後，兩位家長現已正式成為本校的家長校董及替代家長校董。

Parent Manager Election (2017-2019)

The Parent Manager Election was carried out in mid-October 2017. In accordance with EDB Ordinance and Election Guidelines, under open observation of principal, parents and teachers, Ebenezer New Hope School successfully elected Parent Manager and Alternate Parent Manager on 19th November 2017. We are glad to announce that Mr. Li Wai Sing (Parent of Li Ka Hay) obtained the highest number of votes and has been registered as the Parent Manager

while Ms. Feng Dongfang (Parent of Zhao Anjie) obtaining the second highest number of votes has been registered as the Alternate Parent Manager.

**Ms Rachel Chow
Social Worker
Ebenezer New Hope School**



家長校董李惠聖先生(李迦希家長)
Parent Manager Mr Li Wai Sing
(Parent of Li Ka Hay)



替代家長校董馮東方女士(趙安杰家長)
Alternate Parent Manager Ms. Feng Dongfang
(Parent of Zhao Anjie)

愛的力量 心光學校 陳柏伊(S1)

三月十二日晚上，我校來了一位來自台灣的嘉賓——就是電影《一首搖滾上月球》的主角之一——李爸。我們看了李爸帶來電影剪輯後的特別版本，雖然只是看了部分內容，但我已覺得很感動，完全感受到親情的偉大。

這齣電影主要是記述六位爸爸分別要照顧六位得了罕見疾病的小孩。他們覺得照顧這些小孩有很大壓力，所以就玩音樂來放鬆自己，六人從不會使用樂器到組成樂團，到擠出時間練習，後來更站上海洋音樂祭舞台，面向大海獻唱《一首搖滾上月球》。從電影中，我見到每位爸爸努力地照顧患罕見疾病的孩子，縱然有十分辛苦的時候，也有疲乏無力的一刻，但他們仍然無微不至地照顧這些孩子，即使孩子的生命有機會很快就結束，他們也從不放棄、只顧全心全意照顧孩子，讓孩子留下最美好的回憶。

除了那份比天更高、比海更深的親情觸動了我之外，我也被電影中的爸爸對音樂的堅持吸引著，他們從互不相識，但因為孩子的緣故而走在一起，甚至組織樂隊，苦苦練習，最終走上舞台表演，我相信這個過程一點也不容易。他們的故事，讓我感受到愛，因為有愛，所以他們和孩子緊緊相連；我深信因為

有愛，所以我的父母對我從來都不離不棄；還有六位爸爸對音樂的執著，也提醒了我不要輕言放棄，就算前面有困難，我也要帶著堅毅不屈的精神努力跨過。

The Power of Love

We are all impressed by the sharing by "Li Pa", one of the fathers of the rare disease suffering teenagers featured in the award-winning Taiwanese documentary titled **Rock Me to the Moon** on 12 March evening.

**Chan Pak Yi (S1)
Ebenezer School**



李爸分享會@心光
Sharing by Li Pa @Ebenezer



陳柏伊與李爸(右)
Chan Pak Yi and Li Pa (right)



心光盲人院暨學校

Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

香港薄扶林道131號 131 Pokfulam Road, Hong Kong

電話：3159 5400 傳真：2817 4355 網址：www.ebenezer.org.hk



VIP 相集 Photo Gallery with Funders, Donors, Guests, Volunteers and Visitors



Munsang College alumni with our Project WORKS team



Mr Leong Cheung (5th left) and his team of the Charities and Community, HK Jockey Club



Mr. Simon Sadler (right), Co-founder of Segantii Capital Management Limited



Ms Alice Lai (right), Programme Manager, Swire Group Charitable Trust



Dr Eddy Lee (left), Principal of CCC Ming Kei College



Alumnus Chu Kin Wah, HK Triathlon Representative at Tokyo Paralympic Games 2020 with Lindy Hou (right), Hong Kong-born Australian Paralympic Gold Medalist

Acknowledgement of Large-sum Donations and Allocations

We would like to express our gratitude to Lee Hysan Foundation, Mrs Lau Luen Hung, Ms Cheung Yuk Shan Shirley, Etta Trading Company Limited, The Hong Kong Club Foundation Limited, Lo Kwee Seong Foundation, Mr Ray Lui, Contemporary Charitable Foundation, Mr Tsang Chi Wai Eric, Emperor Foundation Limited, Watermark Community Church Limited, Paper House Creations, Ms Li Wing Yin, Ng Teng Fong Charitable Foundation, Segantii Capital Management Limited, Ms Cheng Sau Man, Chen Yang Foo Oi Foundation Limited, TGI (Far East) Limited, Wai Yin Association, BDHJA28, Mr Chan Man Ting, Mr Cheung Wai Lung, Mr Lee Kai Yuen, Mr Kwok Chi Sun Vincent, Ms Hou Ping Ying April, William So International Foundation Limited, Ms To Kei, Registered Minor Works Constructor Signatory Association Limited, Mr Li Mou On and Dr Michael Leung for their generous donation during December 2017 to March 2018. These funders or donors will be fully acknowledged in our Annual Report 2017-18 to be released in December 2018.

愛心奉獻@福音事工 Donation Appeal by Christian Ministry

在1897年，德國喜迪堪會Hildesheimer Blindenmission (HBM) 憑藉基督耶穌教導的愛心，委派宣教士在香港創辦了心光盲人院暨學校。而傳揚福音的工作一直由德國宣教士創立的「福音事工部」負責，服務範圍包括院內的宗教活動及院外的福音事工。院內除宗教課外，還組織各個團契、崇拜及活動等。院外的福音事工，主要包括帶領校友認識耶穌基督及安排教會，同時組織團契及福音活動，探訪校友、校友生涯規劃發展、輔導、協助申請社會資源等。上述事工的一切開支，以往大部份皆獲得HBM差會資助。

隨著差會於2010年10月離離香港去為其他更有需要的國家服務後，「福音事工部」所有的經費，均全賴一眾熱心人士鼎力支持，方可承傳向校友廣傳福音的工作。在此，我們懇切誠邀各位關心視障校友需要的朋友們，一同支持福音事工，樂於奉獻以支持部門繼續營運及發展。各位對我們的捐獻與代禱，將是莫大的支持。倘若您滿心感動，願以捐款的方式支持心光盲人院暨學校傳福音的事工，請參閱本通訊附件之捐款表。

(請在此閱讀完整版 Please scan here for English version)



總編輯：黃君保副院長 編輯小組：方天大、陳淑雯、黃麗盈、陳敏英、方慧君、黃光龍



出版：心光盲人院暨學校 香港薄扶林道131號 電話：3159 5400 傳真：2817 4355 網址：www.ebenezer.org.hk

設計/印刷：TOM'S STUDIO (Tel/whatsapp: 6072 8067)



香港公益金資助機構 A BENEFICIARY OF THE COMMUNITY CHEST